



Persbericht

14 februari 2020

CAft: "Ontwerpbegroting 2020 is nog onvoldoende onderbouwd"

Oranjestad – De ontwerpbegroting van Aruba voor het begrotingsjaar 2020 sluit met een begrotingsoverschot van 0,6% van het bbp. Hiermee wordt voldaan aan de norm voor het begrotingsoverschot uit het met Nederland overeengekomen protocol. Voor het eerst sinds jaren zullen de nominale schuld en de personeelsuitgaven – inclusief die van de begrotingsfondsen – dalen. Het is belangrijk dat Aruba onderbouwd aangeeft hoe de daling van de personeelsuitgaven ook meerjarig zeker gesteld kan worden. Verder dient aan de inkomstenkant de onderbouwing van geraamde incidentele inkomsten ook te verbeteren. Het CAft vraagt meer aandacht voor het zoeken en benutten van mogelijkheden om de overheidsuitgaven te verlagen – in plaats van de belastingen te verhogen – om daarmee tot duurzame en houdbare overheidsfinanciën te komen.

Ontwerpbegroting 2020

Voor de meeste structurele maatregelen in de ontwerpbegroting heeft ten aanzien van de inkomsten - voor een bedrag van AWG 111 miljoen - nog geen besluitvorming plaatsgevonden. Hierdoor is er een reëel risico dat de verwezenlijking van deze inkomstenverhogingen vertraging zal oplopen en er dus een tekort ontstaat. Overigens legt Aruba teveel nadruk op inkomstenverhogingen om een begrotingsoverschot te realiseren. Vanuit duurzame en houdbare overheidsfinanciën is het van belang om de uitgaven te verlagen. Aruba dient op korte termijn de begroting in te dienen bij de Staten, zodat deze nu zonder verdere vertraging kan worden vastgesteld.

Personeelsuitgaven

Conform het samenwerkingsprotocol Aruba-Nederland 2019 van 22 november 2018, getiteld 'Inkadering van het pad richting solide, transparante en houdbare overheidsfinanciën van Aruba' dient Aruba de personeelskosten vanaf januari 2019 jaarlijks te verlagen. Voor het jaar 2020 is de afspraak gemaakt dat de personeelsuitgaven, inclusief werkgeverslasten, maximaal AWG 476 miljoen bedragen. Dat is inclusief de personeelslasten van het Interim Begrotingsfonds Sociaal Crisisplan (IBSCP). Als dit wordt gerealiseerd, zullen de te hoge personeelsuitgaven voor het eerst sinds jaren dalen. Dit is een belangrijke trendbreuk. De onderbouwing van de raming van deze uitgaven dient te verbeteren, zodat eveneens duidelijk wordt hoe deze nominale daling meerjarig een vervolg krijgt.

Belastinghervorming

De belastinghervorming die vorig jaar geïnitieerd werd, ondervindt nog steeds vertraging. De doelstelling is om het stelsel van heffingen en belastingen te wijzigen en waar mogelijk te vereenvoudigen. Het CAft benadrukt dat spoedige besluitvorming over de belastinghervorming dringend gewenst is. Tevens is het van belang dat er op korte termijn verdere maatregelen worden genomen om te bereiken dat wie belasting en premie verschuldigd is, die ook betaalt.

Het CAft bracht op 13 en 14 februari een bezoek aan Aruba. Er zijn gesprekken gevoerd met onder andere de gouverneur, de minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur, de minister van Justitie, Veiligheid en Integratie, de ministerraad en de Staten. Daarnaast heeft het CAft gesproken met de directie van de Sociale Verzekeringsbank (SVb).

[Einde Persbericht]



Fotograaf:

Erik Boeldak

Fotobijschrift:

Begroting moet beter worden onderbouwd.

Noot voor de redactie – niet voor publicatie

Contactpersoon CAft:

Secretariaat College Aruba financieel toezicht

Ray Thuis - Secretaris

Telefoon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Martina

Telefoon (+5999) 512-6861



Comunicado di prensa

14 di februari 2020

CAft: "Presupuesto 2020 no ta suficientemente hustifica"

Oranjestad – E presupuesto proyecta di Aruba pa aña 2020 ta cera cu un surplus di 0,6% di e Producto Interno Bruto (PID/GDP), esta e balor monetario di tur e bienes y servicio produci den pais durante un aña. Esaki ta cumpli cu e norma pa un surplus presupuestario for di e protocol acorda cu Hulanda. Pa prome biaha den hopi aña e debe nominal y e gastonan di personal, incluyendo e fondonan presupuestario lo baha. Ta importante pa Aruba respalda e palabracionnan pa baha e gastonan di personal como tambe garantiza esaki pa e añanan binidero. Tambe pa loke ta trata e ingresonan, mester mehora e hustificacion di e ingresonan incidental calcula. CAft a pidi mas atencion pa busca y probecha di e oportunidadnan pa reduci e gastonan publico na luga di aumenta impuesto pa logra finanzas publico duradero y sostenibel.

Presupuesto proyecta pa aña 2020

Pa mayoria di e medidanan structural den e presupuesto proyecta tin pa e ingresonan un suma di 111 miyon florin pa cual ainda no a tuma ningun decision. Pa e motibu aki ta existi un riesgo real cu e aumento di ingreso lo retrasa y por lo tanto lo surgi un escasez. Por cierto Aruba ta pone demasiado enfasis riba aumento di e ingresonan pa logra un surplus presupuestario. Di punto di bista di finanzas publico sostenibel ta importante pa reduci gasto. Aruba mester presenta un presupuesto mas pronto posibel na Parlamento di manera cu por aproba esaki awor sin retraso.

Gastonan personal

Conforme e protocol di cooperacion Aruba-Hulanda 2019 di dia 22 di november 2018, titula: "Marcando e caminda pa finanzas gubernamental solido, transparente y sostenibel", Aruba mester reduci e gastonan di personal anualmente cumisando for di januari 2019. Y pa aña 2020 a keda palabra cu e gastonan di personal incluyendo e gastonan di e doñonan di trabou lo yega te na un maximo di 476 miyon florin. Esaki ta inclui e gastonan di personal pa e Fondo Presupuestario Provisional pa e Plan di Crisis Social (IBSCP). Si logra realiza esaki, e gastonan excesivo di personal lo baha pa prome bes den tantisimo aña. Esaki ta un paro importante di e tendencia. E hustificacion di e estimacion di e gastonan aki mester mehora, di manera cu ta bira mas cla di cual forma e bahada nominal lo continua pa varios aña.

Reforma fiscal

E reforma fiscal cu a inicia aña pasa, ainda tin retraso. E meta ta pa cambia e sistema di cobra impuesto, y si ta posibel simplifica esaki. CAft ta subraya cu ta urgente pa tuma e decisionnan tocante e reforma fiscal mas pronto posibel. Ademá ta hopi importante pa a corto plaso tuma e medidanan adicional pa garantiza cu esnan cu tin debe di impuesto y prima, paga esakinan tambe.

CAft a haci un bishita na Aruba dia 13 y 14 di februari. A tene combersacionnan cu Gobernador, Ministro di Finanzas, Asunto Economico y Cultura, Ministro di Husticia, Siguridad y Integracion, Consejo di Ministro y Parlamento. CAft a papia tambe cu e Directiva di Banco di Seguro Social (SVB).

[Final di comunicado di prensa]

Fotografo:
Erik Boeldak



Texto na e potret:

Presupuesto 2020 no ta suficientemente hustifica.

Nota pa redaccion - no pa publicacion

Persona di contacto na CAft:

Sectariado di Colegio di supervision financiero Aruba

Ray Thuis - Secretario

Telefon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Website www.cft.cw

Persona di contacto cu Prensa:

Jefka Martina

Telefon (+5999) 512-6861



Komunikado

14 febrüari 2020

CAft: "Konsepto di presupuesto 2020 ainda no ta sufisientemente substansiá"

Oranjestad – E konsepto di presupuesto di Aruba pa aña presupuestario 2020 ta sera ku un surplus di 0,6% di Produkto Interno Bruto (GDP). Ku esaki ta kumpli ku e norma pa surplus presupuestario manera mensioná den e protokòl ku a keda akordá ku Hulanda. Pa promé bes despues di basta aña e debe nominal i e gastunan di personal – inkluso esnan di e fundonan presupuestario – lo baha. Ta importante pa Aruba indiká di forma fundamentá kon por sigurá e bahada di e gastunan di personal riba término largu tambe. Mas aleu, pa loke ta trata e entradanan, mester mehorá e forma den kua ta substansiá e ingresonan insidental tambe. CAft ta pidi mas atenshon pa buska i usa posibilidatnan pa redusí gastunan di gobièrnu – na lugá di hisa impuesto – pa di e forma aki yega na finansa públiko duradero i sostenibel.

Konsepto di presupuesto 2020

Pa mayoria di e medidanan struktural den e konsepto di presupuesto no a tuma desishon ainda pa loke ta trata entrada – pa un montante di AWG 111 mion. Pa e motibu aki tin un riesgo real ku por surgi retraso den realisashon di e subidanan di entrada aki, resultando den un défisit. Aruba por sierto ta pone muchu énfasis riba subimentu di entrada pa realisá un surplus. For di punto di bista di finansa públiko duradero i sostenibel ta importante pa redusí gastu. Aruba mester entregá e presupuesto riba término korto na Parlamentu, di moda ku esaki por keda aprobá awor sin mas retraso.

Gastunan di personal

Konforme e protokòl di koperashon Aruba–Hulanda 2019-2021 di 22 di novèmber 2018, titulá 'Fihando e kaminda pa finansa públiko di Aruba sólido, transparente i sostenibel', entrante yanüari 2019 tur aña Aruba mester redusí gastunan di personal. Pa aña 2020 ayega na e palabrashon ku e gastunan di personal, inkluso e karganan di dunadó di trabou, por monta te AWG 476 mion. Esaki ta inkluso e Fondo Presupuestario Provishonal pa e Plan di Krísis Sosial (IBSCP). Si esaki keda realisá, e gastunan eksesivo di personal lo baha pa promé bes den añanan. Esaki ta forma un kiebro di tendencia importante. E substansiamentu di e kalkulashon di e gastunan aki mester mehorá, di manera ku ta bira kla tambe kon e bahada nominal aki lo keda kontinuá den e añanan benidero.

Reforma di impuesto

E reforma di impuesto ku a keda inisiá aña pasá te ainda tin retraso. E meta ta pa kambia e sistema di kargo impuesto i kaminda ta posibel simplifiká esaki. CAft ta enfatisá ku toma di desishon rápido riba e reforma di impuesto ta urgentemente rekerí. Tambe ta di importansia pa riba término korto tuma e otro medidanan pa logra ku esnan ku mester paga impuesto i prima, paga esakinan en bèrdat tambe.

CAft a bishitá Aruba dia 13 i 14 di òktober. A hiba kòmbersashon ku, entre otro, Gobernador, Minister di Finansa, Asuntonan Ekonómiko i Kultura, Minister di Hustisia, Seguridat i Integrashon, Konseho di Minister i Parlamento. Ademas, CAft a reuní kku gerensia di Banko di Seguro Sosial (SVb).

[Fin di e Komunikado]

Fotógrafo:

Erik Boeldak

Teksto pa foto:



Presupuesto di Aruba mester ta mihó substansiá.

Nota pa redakshon – no pa publikashon

Persona di kontakto na CAft:

Sekretariado di Kolegio di supervishon finansiero Aruba

Ray Thuis - Sekretario

Telefòn (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di kontakto pa Prensa:

Jefka Martina

Telefoon (+5999) 512-6861



Press release

February 14th, 2020

CAft: "2020 Draft budget is not sufficiently substantiated"

Oranjestad – The draft budget of Aruba for the financial year 2020 closes with a budget surplus of 0.6% of GDP. Herewith the standard for the budget surplus as reflected in the protocol agreed with the Netherlands is met. For the first time in years, the nominal debt and staff expenditures - including those of the budget funds - will decrease. It is important that Aruba indicate in a substantiated manner how the reduction in the personnel expenditures can be guaranteed as well for more years to come. Furthermore, on the revenue side, the substantiation of estimated incidental income should also be improved. The Board of financial supervision Aruba (CAft) calls for more attention to the seeking and applying of opportunities to reduce government expenditures - instead of increasing taxes - in order to achieve lasting and sustainable public finances.

2020 Draft budget

For most structural measures in the draft budget no decisions have been made yet pertaining to income - for an amount of AWG 111 million. As a consequence, there is an undeniable risk that the realization of these income increases will be delayed, resulting in a deficit. Incidentally, Aruba places too much emphasis on income increases to realize a budget surplus. In consideration of lasting and sustainable public finances, it is important to reduce spending. Aruba needs to submit the budget to Parliament in the short term, allowing it to now be adopted without further delay.

Expenditures for personnel

In accordance with the 2019 cooperation protocol between Aruba and the Netherlands dated November 22nd, 2018, entitled "Setting the path towards solid, transparent and sustainable public finance of Aruba", Aruba should reduce personnel expenditures annually starting January 2019. For the year 2020, an agreement has been made that the personnel expenditures, including employer's expenses, amount to a maximum of AWG 476 million. This includes the personnel expenditures of the Interim Budget Fund Social Crisis Plan (IBSCP). If this is achieved, the excessive staff costs will decrease for the first time in years. This is a major trend break. The substantiation of the estimate of these expenditures has to improve, making it also clear how this nominal decrease will be continued on the long run.

Tax reform

The tax reform initiated last year is still delayed. The objective is to modify and, where possible, simplify the system of charges and taxes. The CAft emphasizes that urgent decision-making about the tax reform is urgently needed. It is also important that further measures are taken in the short term to ensure that whoever owes tax and premiums, will also pay these.

The CAft visited Aruba on February 13th and 14th. Meetings were held with, amongst others, the Governor, the Minister of Finance, Economic Affairs and Culture, the Minister of Justice, Security and Integration, the Council of Ministers and Parliament. In addition, the CAft met with the management of the Social Insurance Bank (SVb).

[End of Press release]

Photographer:
Erik Boeldak



Caption:

The budget needs to be better substantiated.

Note for the editing department – not for publication

Contact person CAft:

Secretariat Board of financial supervision Aruba

Ray Thuis – Secretary

Telephone (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Press contacts:

Jefka Martina

Telephone (+5999) 512-6861